

## Productgroep

## Onderlichaambescherming tegen straling



## Produkte/Producten

UT3060SET / UT3075SET / UT3090SET / UT3060SL / UT3075SL / UT3090SL

UT5001-SI /

UT 60-serie

UT6001 / UT6001-66 / UT6010 / UT6020 / UT6030 / UT6031 / UT6032

UT6260 / UT6261

UT69-serie /

UT6901 / UT6902 / UT6904

UT70-serie



[www.mavig.com/eifu](http://www.mavig.com/eifu)

**DE**

Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.

**EN**

Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.

**BG**

Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.

**CS**

Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.

**DA**

Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruksen til brug kan findes under linket i overskriften.

**ET**

Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.

**ES**

Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.

**FI**

Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.

**FR**

Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.

**EL**

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.

**HU**

Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.

**IT**

Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.

**LT**

Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.

**LV**

Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.

**NL**

Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.

**NO**

Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.

**PL**

Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.

**PT**

Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.

**RO**

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.

**SV**

Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.

**SK**

Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.



## DISCLAIMER

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw keuze voor een MAVIG-product. Lees dit document zorgvuldig door en volg de relevante veiligheidsinstructies en opmerkingen op.

Deze handleiding is onderdeel van het product en moet daarom in de buurt van het product worden bewaard, zodat belangrijke informatie en veiligheidsinstructies altijd kunnen worden geraadpleegd.

Geef het product niet door aan derden zonder de van toepassing zijnde gebruiksaanwijzing.

Neem contact met ons op als u vragen of opmerkingen heeft over onze producten.

## Contactinformatie

Als u vragen of opmerkingen heeft, vindt u de contactgegevens van uw plaatselijke MAVIG-dochteronderneming onderaan deze handleiding.

## Disclaimers

De inhoud van deze handleiding dient uitsluitend ter informatie. De beschreven producten zijn voortdurend in ontwikkeling en kunnen zonder kennisgeving worden veranderd.

MAVIG geeft alleen garanties voor deze handleiding en de producten die onder de aansprakelijkheid van de fabrikant vallen.

MAVIG is niet verantwoordelijk voor niet-goedgekeurde aanpassingen aan het product of gebruik van het product voor andere dan de vastgelegde doeleinden. MAVIG kan niet aansprakelijk worden gesteld voor onjuist gebruik en onjuiste aanpassingen. Omdat onjuiste aanpassingen de juiste werking, de veiligheid of betrouwbaarheid van het product kunnen belemmeren, is voor aanpassingen aan het product schriftelijke goedkeuring van MAVIG nodig.

## Wijzigingen

Producten van MAVIG worden voortdurend verder ontwikkeld. MAVIG behoudt zich het recht voor om de handleiding, de verpakking, instrumenten of technische specificaties zonder kennisgeving aan te passen, evenals de leveringsomvang.

## Vertalingen

Het oorspronkelijke document is opgesteld in het Duits. In het geval van een vertaling, prevaleert de Duitse versie.

## Auteursrecht en handelsmerken

Alle rechten voorbehouden. Deze instructies worden beschermd door auteursrecht. MAVIG is een geregistreerd handelsmerk. Alle andere handelsmerken die in deze instructie worden genoemd, zijn eigendom van de respectievelijke fabrikant.

## INDEX

|           |   |          |
|-----------|---|----------|
| <b>1.</b> | <b>Algemene informatie</b>                            | <b>5</b> |
| 1.1.      | Fabrikant   | 5        |
| 1.2.      | Bediening en operator                                 | 5        |
| 1.3.      | Symbolen, veiligheidsinstructies en waarschuwingen    | 5        |
| 1.4.      | Rapportagevereisten conform verordening (EU) 2017/745 | 5        |
| <b>2.</b> | <b>Productinformatie</b>                              | <b>6</b> |
| 2.1.      | Productbeschrijving                                   | 6        |
| 2.2.      | Beoogd gebruik  | 6        |
| 2.3.      | Contra-indicaties en uitzonderingen                   | 6        |
| 2.4.      | Identificatie   | 6        |
| 2.5.      | CE-markering  | 6        |
| 2.6.      | Accessoires en reserveonderdelen                      | 6        |
| <b>3.</b> | <b>Installatie en gebruik</b>                         | <b>7</b> |
| 3.1.      | Gebruiksomgeving                                      | 7        |
| 3.2.      | Installatie, aansluitmethoden, verbindingen           | 7        |
| 3.3.      | Reinigen, desinfecteren, steriliseren                 | 7        |
| 3.3.1.    | Reinigen  | 7        |
| 3.3.2.    | Desinfecteren   | 7        |
| 3.4.      | Onderhoud en reparatie                                | 8        |
| 3.5.      | Kalibratie en verificatie                             | 8        |
| 3.6.      | Garantie  | 8        |
| <b>4.</b> | <b>Opslag, transport, levensduur</b>                  | <b>9</b> |
| <b>5.</b> | <b>Technische gegevens</b>                            | <b>9</b> |
| <b>6.</b> | <b>Buitengebruikstelling en afstoting</b>             | <b>9</b> |

## 1. Algemene informatie

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>1.1. Fabrikant</b> | MAVIG GmbH<br>Stahlgruberring 5<br>81829 München<br>Duitsland |
| Telefoon              | +49 (0) 89 420 96 - 0   |
| Fax                   | +49 (0) 89 420 96 - 200                                       |
| E-mail                | <i>info@mavig.com</i>   |
| Web                   | <i>www.mavig.com</i>  |


## 1.2. Bediening en operator

Het product mag uitsluitend worden bediend, gereinigd en gedesinfecteerd door daartoe opgeleid personeel (medische en radiologisch-technische kennis overeenkomstig de regelgeving in het betreffende land).

De instructies voor gebruik zijn alleen geldig na een juist uitgevoerde eerste ingebruikname.

Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd en gedesinfecteerd.

## 1.3. Symbolen, veiligheidsinstructies en waarschuwingen

|   |  |
|---|--|
| <b>VEILIGHEIDS<br/>RELEVANT</b>   | Veiligheidsrelevante instructies zijn verplicht en moeten worden opgevolgd. Het niet naleven hiervan kan leiden tot <b>letsel</b> of <b>overlijden</b> van een of meerdere personen. U moet deze instructies hebben gelezen en begrepen voordat u de systemen opstart. |
| <b>OPGELET</b>  | Waarschuwingen moeten in acht worden genomen, anders kan het apparaat <b>beschadigd</b> raken of een <b>storing</b> vertonen. U moet deze instructies hebben gelezen en begrepen voordat u het systeem opstart.  |
|  | <b>Medisch apparaat</b><br>Duidt aan dat het product een medisch apparaat is.  |

## 1.4. Rapportagevereisten conform verordening (EU) 2017/745

Overeenkomstig de relevante wettelijke regelgeving moeten ernstige incidenten die hebben plaatsgevonden in verband met een medisch apparaat van MAVIG worden gerapporteerd aan MAVIG en aan de verantwoordelijke landelijke autoriteiten in het land waarin de gebruiker actief is. In deze zin zijn incidenten rapporteerbaar als het gebruik van het medische apparaat direct of indirect heeft geleid, kan hebben geleid of kan leiden tot het overlijden of tijdelijke of permanente ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon.

## 2. Productinformatie

### 2.1. Productbeschrijving

Zorg ervoor dat u op de hoogte bent van productvarianten en de technische prestaties te vinden in de informatiebladen van onze producten en in de productcatalogi op onze website [www.mavig.com](http://www.mavig.com).

### 2.2. Beoogd gebruik

Onderlichaambescherming tegen straling wordt gebruikt voor de stationaire bescherming van medisch personeel tegen ioniserende straling. De producten zijn ontworpen voor gebruik in gezondheidsinstellingen met airconditioning zoals klinieken, ziekenhuizen en medische praktijken. De producten worden exclusief gebruikt door medische professionals zoals artsen en assistenten.

### 2.3. Contra-indicaties en uitzonderingen

Het product is uitsluitend bedoeld voor het beschreven doeleinde. De fabrikant is niet aansprakelijk voor gevolgschade.

### 2.4. Identificatie

Het product kan duidelijk worden geïdentificeerd aan de hand van het typeplaatje/productetiket dat eraan is bevestigd. Daarop vindt u ten minste de volgende informatie:

naam van het product,  
fabrikant en adres,  
serienummer.

### 2.5. CE-markering



De producten voldoen aan de vereisten van de EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745.

De CE-conformiteit van het product wordt aangeduid door middel van het CE-symbool op het etiket.

### 2.6. Accessoires en reserveonderdelen

Uitsluitend de onderdelen en reserveonderdelen van de originele fabrikant mogen worden gebruikt in verband met dit product. Indien niet wordt voldaan aan deze instructie, is de fabrikant gevrijwaard van verplichtingen inzake aansprakelijkheid en garanties. De operator zorgt ervoor dat het apparaat uitsluitend wordt gebruikt met toegestane reserveonderdelen. Het gebruik van ongeoorloofde onderdelen brengt onbekende risico's met zich mee en dient te allen tijde te worden vermeden.

Raadpleeg voor informatie over beschikbare reserveonderdelen en accessoires onze informatiebladen; deze zijn beschikbaar op onze website [www.mavig.com](http://www.mavig.com). U kunt ook contact met ons opnemen via:

E-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com) of telefoon +49 (0) 89 420 96 – 0

#### VEILIGHEIDS RELEVANT

Gebruik van reserveonderdelen van derden kan invloed hebben op de veiligheid en ertoe leiden dat het product beschadigd raakt, niet goed functioneert of helemaal niet meer werkt. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen!

### 3. Installatie en gebruik

#### 3.1. Gebruiksomgeving

Tijdens gebruik van dit product dienen de kamertemperatuur en de vochtigheidsgraad binnen het bereik voor normale werking en leefomstandigheden te blijven.

#### 3.2. Installatie, aansluitmethoden, verbindingen

Het MAVIG-product/-systeem moet correct worden geïnstalleerd volgens de montage-instructies die bij het product/systeem zijn geleverd. Het niet naleven van de instructies kan ertoe leiden dat het systeem instabiel wordt en/of het functioneren ervan achteruitgaat.

Voor de volgende UT-systemen is een installatiehandleiding beschikbaar:

##### UT-systeem

##### Document

UT60-serie / UT6260 / UT6261

UKS11Oxx

#### 3.3. Reinigen, desinfecteren, steriliseren

##### 3.3.1. Reinigen

Voor het afvegen van alle oppervlakken:

- Gebruik een zachte doek die vrij is van partikels en resten van andere schoonmaakmiddelen.
- Bevochtig de doek slechts licht met water. Gebruik indien nodig een milde zeepoplossing of een commercieel verkrijgbaar afwasmiddel.
- Zorg er bij het schoonmaken voor dat er geen vloeistof wordt gemorst en in het apparaat kan doordringen.
- Veeg de oppervlakken vervolgens droog met een doek.

##### OPGELET

#### Schade aan het product

Om schade aan het product te voorkomen mogen geen agressieve, schurende, bijtende, alkalische, zure of corrosieve (bleek)middelen worden gebruikt (bijv. oplosmiddelen, acetaten, schuurmiddelen, chloor enz.).

##### 3.3.2. Desinfecteren

Gebruik uitsluitend desinfecterende doekjes.

- Er mag geen vloeistof in het apparaat doordringen.
- De toegepaste methode voor hergebruik moet voldoen aan de toepasselijke wetgeving en richtlijnen.
- Procedures en voorwaarden voor de hygiëne zijn de verantwoordelijkheid van de operator en moeten door deze persoon worden vastgesteld.
- Zorg ervoor dat de gebruikte materialen compatibel zijn (bijv. oppervlakken van roestvrij staal, aluminium, plastic, loodhoudend acryl, loodhoudend glas, pvc, natuurlijk materiaal, siliconen- of synthetisch rubber, chroom of beschilderde of gecoate oppervlakken).
- Test bij twijfel de geschiktheid van het product op een onopvallende plek op het apparaat.

**OPGELET****Oppervlakteschade**

Het gecombineerde gebruik van verschillende desinfecterende middelen en/of schoonmaakmiddelen kan de prestaties van het product aantasten of de oppervlakken van het product beschadigen.

**3.4. Onderhoud en reparatie**

MAVIG GmbH distribueert haar producten uitsluitend via bevoegde verkopers. Deze verkopers beschikken over de noodzakelijke kennis voor het onderhouden en repareren van het product. Neem eerst contact op met uw bevoegde verkoper als u behoefte heeft aan de hierboven genoemde diensten.

De functionaliteit van de onderlichaambescherming dient regelmatig te worden gecontroleerd, ten minste elke drie maanden.

Tekenen van een defect zijn bijvoorbeeld scheuren in de pvc-behuizing en scheuren/gaten in het tegen straling beschermende materiaal binnen de lamel. Dit kan bijvoorbeeld worden gecontroleerd door middel van een röntgenopname van de lamel.

Neem ook de landspecifieke vereisten voor het herhaaldelijk testen van tegen straling beschermende systemen in acht.

**OPGELET****Schade aan het oppervlak**

In het geval van schade aan het oppervlak dient de onderlichaambescherming buiten gebruik te worden gesteld.

**3.5 Kalibratie en verificatie****OPGELET**

Controleer het product voorafgaand aan gebruik op zichtbare schade. Neem een beschadigd product niet in gebruik!

**3.6. Garantie**

Onze algemene bedrijfsvoorwaarden gelden. Deze dienen in elk geval na het ondertekenen van het verkoopcontract beschikbaar te zijn voor de operator.

MAVIG garandeert de veiligheid en betrouwbaarheid van het product/systeem uitsluitend op basis van het volgende:

- Het product/systeem wordt uitsluitend gebruikt voor het beoogde doel en het gebruik ervan komt overeen met de informatie die in deze gebruiksaanwijzing staat beschreven.
- Er worden alleen originele, goedgekeurde vervangende onderdelen of accessoires gebruikt, conform de specificaties van MAVIG. Het gebruik van ongeoorloofde onderdelen brengt onbekende risico's met zich mee en dient te allen tijde te worden vermeden.
- Geen ongeoorloofde structurele of overige wijzigingen worden aan het product/systeem aangebracht. Ongeoorloofde wijzigingen of aanpassingen aan het product zijn uit veiligheidsoverwegingen verboden.
- Het product/systeem wordt regelmatig geïnspecteerd en op de aangewezen tijden onderhouden.



De garantieperiode van de fabrikant voor fabricage en materialen bedraagt 24 maanden.

#### **4. Opslag, transport, levensduur**

Alleen opslaan in afgesloten of afgedekte ruimtes.

Transport- en opslagcondities: - Temperatuur: van -20 °C tot +70 °C

- Relatieve luchtvochtigheid: max. 95%

- Luchtdruk: van 700 hPa tot 1060 hPa

In bedrijf:

- Temperatuur: van 10 °C tot 40 °C

- Relatieve luchtvochtigheid: van 20% tot 75%

- Luchtdruk: van 700 hPa tot 1060 hPa

Gebruik uitsluitend door MAVIG goedgekeurde opslagsystemen. De stralingsbescherming mag in geen enkel geval op oneffen oppervlakken, boven scherpe randen of in de directe nabijheid van warmtebronnen worden geplaatst.

#### **5. Technische gegevens**

Zorg ervoor dat u bekend bent met de technische prestaties van het product. Raadpleeg hiertoe onze informatiebladen en productcatalogi die op onze website [www.mavig.com](http://www.mavig.com) zijn gepubliceerd, of neem contact met ons op via:

E-mail

[info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Telefoon

+49 (0) 89 420 96 - 0

#### **6. Buitengebruikstelling en afstoting**

Het apparaat dient buiten gebruik te worden gesteld als het beschadigd is of de onderhoudstest niet heeft doorstaan.

Het apparaat dient te worden afgestoten conform de landspecifieke wetgeving.

Neem contact met ons op als u vragen heeft:

E-mail

[info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Telefoon

+49 (0) 89 420 96 - 0



### MAVIG GmbH Headquarters

PO Box 82 03 62  
81803 Munich  
Germany

Stahlgruberring 5  
81829 Munich  
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 200  
e-Mail info@mavig.com

### WORLDWIDE MAVIG OFFICES

#### Nordic & Baltic Countries MAVIG Nordic

Stockholm  
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68  
e-Mail larsson@mavig.com

#### Benelux, GB, Ireland MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86  
2516 AW Den Haag  
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688  
Mobile +31 (0) 61 595 43 48  
e-Mail simmonds@mavig.nl

#### France MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées  
F-75008 Paris  
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23  
Fax +33 (0)1 30 59 46 23  
e-Mail info@mavig.fr

#### Southeast Europe MAVIG Southeast Europe

Ljubljana  
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900  
e-Mail dejak@mavig.com

#### China MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9  
#609 Wang Jing Yuan  
Chaoyang District  
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21  
Fax +86 - 10 - 64 78 19 21  
Mobile +86 - 13 70 122 85 86  
e-Mail zhang@mavig.com

### REPRESENTATION

#### USA & Canada Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle  
Rochester, NY 14606  
USA

Phone +1 (585) 247 1212  
Fax +1 (585) 247 1395  
e-Mail mavigusteam@mavig.com

#### Middle East & Northern Africa Mena Medical Development

Ashrafieh - Adlieh Square - Alfaras St.  
- Alboustany Building, 5th floor  
Beirut  
Lebanon

Phone +961 14 23 499  
Fax +961 14 26 499  
e-Mail mavig@mena-md.com

#### Russian Federation AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
127015 Moscow  
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75  
e-Mail info@sante.ru

# www.mavig.com